



PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF GOVERNMENT

KUVENDI I KOSOVËS
СКУПШТИНА КОСОВА
ASSEMBLY OF KOSOVO

ZAKON Br. 2003 / 16

Bazirajući se na Poglavlje 5, tačka 5.1. (k) Ustavnog okvira o privremenoj samoupravi na Kosovu (Pravilnik UNMIK-a br. 2001/9, od 15. maja 2001. godine) i člana 2. tačka 2.2 prilog IX tačka (iX) Pravilnika UNMIK-a br.2001/19 o Izvršnom ogranku privremenih institucija samouprave na Kosovu, Sekcija I tačka 1.2 i Sekcija 2 tačka (g) Pravilnika UNMIK-a br. 2001/14, od 2. jula 2001. godine, kojim je formiran Statistički zavod Kosova, kao i na Predlog Vlade Kosova, Skupština Kosova je, na svojoj redovnoj sednici od 11.07.2003 godine, usvojila

ZAKON
O POPISU STANOVNIŠTVA, PORODIČNIH GAZDINSTAVA I STANOVA NA
KOSOVU

POGLAVLJE I

OPŠTE ODREDBE

Član 1

Ovim Zakonom utvrđuje se:

- a) način organizovanja i razvoja procesa popisa stanovništva, porodičnih gazdinstava i stanova na Kosovu (u daljem tekstu: popis),
- b) formiranje, sastav, kompetencije i odgovornosti organa koji organizuju, potpomažu i obavljaju popis,
- c) početak, vreme trajanja i završetak procesa popisa,
- ç) potrebna dokumentacija za obavljanje popisa,
- d) procedura za sistematizaciju, obradivanje i očuvanje podataka proizašlih iz popisnih rezultata,
- dh) način i oblik objavljivanja podataka kao i čuvanje profesionalne tajnosti, i
- e) administrativne mere protiv kršioca odredaba ovog Zakona.

Član 2 **Cilj Popisa**

1. Popis obuhvata prikupljanje, sistematizaciju i administriranje shodno savremenim standardima tačnih podataka kao i ostalih informacija o stanovništvu, porodičnim gazdinstvima i stanovima na Kosovu, potrebnim kosovskim institucijama (Predsedniku, Vladi, Skupštini Kosova i opštinama), privrednim organizacijama, naučnim i kulturnim institucijama, vladinim i nevladinim organizacijama, naučnim i kulturnim radnicima, kao i drugim zainteresovanim, u cilju planiranja i sprovođenja ukupnih razvojnih politika, u donošenju odluka, za naučna istraživanja i ostale potrebne analize za razne oblasti kosovskog društva.

2. Popisom treba da se obezbede podaci, o:

- a. Broju i geografskom prostiranju stanovništva;
- b. Demografskoj strukturi i osnovnim socio-ekonomskim karakteristikama stanovništva;
- c. Broju, geografskom prostiranju i strukturi naseljenih mesta – stanova i zgrada koje se koriste u stambene svrhe;
- d. Stambenim uslovima stanovništva.

Član 3

Shodno ovom zakonu dole navedene pojmove treba shvatiti na sledeći način:

a) Izraz “**mesno stanovništvo**“ podrazumeva stanovništvo sastavljeno od pojedinaca koji, na dan popisa, oni ili njihovi bližnji, pružaju podatke osoblju koje obavlja popis, dokaz da su stalni stanovnici Kosova kao i oni koji se privremeno nalaze van Kosova.

Mesno stanovništvo u smislu tačke a) ovog člana, ne smatra se osoblje UNMIK-a, KFOR-a, kao i Kancelarija za veze stranih zemalja koje se nalaze na Kosovu, stranih vladinih i nevladinih organizacija, izbeglica kao i strani državljani, koji se nalaze privremeno na Kosovu.

b) “**Stan**” podrazumeva jednu ili više stambenih jedinica (prostora) namenjenih za stanovanje koje imaju samostalni izlaz na ulicu, sprat, terasu i dvoriste i koje su u momentu popisa nastanjene ili su namenjene za stanovanje jednog individua ili grupe individua.

Ostale definicije koje će se upotrebiti tokom procesa popisivanja definisane se i biće sadržane u metodološkim uputstvima za Popis.

Clan 4

Obaveza odazivanja

Obavezuju se svi građani Kosova da, na dan popisa, osoblju koje obavlja popis, pružaju sve tačne podatke o sebi i svojim bližnjim.

Clan 5

Nosioci popisa

Popis vrši i organizuje Zavod za Statistiku Kosova pomoću odgovarajućih organa, određenih Poglavljem II, ovog Zakona pod neposrednim nadzorom Centralne popisne Komisije.

Clan 6

Rok unutar kojeg treba izvrši popis

Vreme (datum, mesec i godina) obavljanja popisa određuje se posebnom Odlukom koju će doneti Skupština Kosova.

Clan 7

Objekt Popisa

1. Popis obuhvata sva ruralna i urbana mesta na celoj teritoriji Kosova.
2. Popisom se obuhvata mesno satnovništvo i sve zgrade unutar teritorije Kosova koje se koriste za stanovanje, bez obzira da li su to pokretne ili nekretnine, sa stanjem od pre 23 marta 1989 godine.

Clan 8

Prikupljeni podaci iz popisa

Prikupljeni podaci iz popisa kategorizovati u:

- a. Podaci o individualnom identitetu (ime, ime oca, ime majke i prezime, datum, mesec i mesto rođenja, nacionalna i polna pripadnost kao i adresa i mesto stalnog boravka), i
- b. Podaci o strukturi i karakteristikama stambenih objekata, domaćinstava i lica, čije se sakupljanje odnosi isključivo u statističke svrhe, a u skladu sa međunarodnim standardima.

Clan 9

Zastita podataka i ocuvanje sluzbene tajne

Organi odredjeni u Poglavlju II ovog Zakona, tokom i posle procesa popisa, garantuju:

- a. Čuvanje potpune profesionalne tajnosti i ličnih podataka svih popisanih u skladu sa odredbama Pravilnika 2001/4 o osnivanju Statističkog zavoda Kosova,
- b. Sprečava neovlašćeni pristup u bazi (cantar) o ličnim podacima,
- c. Tretiranje kao «anonimni podaci» o svim ličnim podacima popisanih, tokom i posle popisa, tehničkoj kontroli i utvrđivanje njihove tačnosti.
- d. Grupisani podaci i anonimni idnvidualni podaci mogu se saopstiti trecjoj ovlascenoj stranki samo u svrhe koje su u skladu sa statitickim ciljevima Popisa. Primalac podataka podvrgnut ce se obavezi o zastiti profesionalne tajne podataka; korisnik treba da preduzme odgovarajuće bezbedonosne mere i da garantira da ce se svako eventualno publikovanje statstickih rezultata biti u skladu sa odredbama ovog zakona.

Clan 10

Rezultati Popisa

SZK, u skladu sa odredbama Pravilnika br. 2001/4 i ovog zakona, vrši komunikaciju i objavljivanje preliminarne rezultata kao i završnih rezultata o popisu.

Clan 11

Registri i Upitnici (obrazci) za popis

Za izvršenje popisa i za što tačnije prikupljanje potrebnih podataka, SZK, zajedno sa Kancalarijom za popis, priprema Registre, Upitnike i drugu odgovarajuću dokumentaciju, za popis identifikovanih podataka za lica, stanova, ulica (adresa), naselja, porodičnih gazdinstava i individualnih preduzetnika, koji u danu popisa se deklarišu kao samozaposleni (u poljoprivredi, industriji u zanatstvo ili u drugim javnih službama) kao i kapacitet njihovog biznisa.

Poglavlje II

ODGOVORNI

ORGANI ZA POPIS, NJIHOV SASTAV, NADLEZNOSTI I NJIHOVI ODNOSI

Član 12

Centralna komisija Popisa

1. Centralna popisna komisija sastoji se od predstavnika:

1. Vlade Kosova	Predsednik
2. Ministar Javnih službi	Podpredsednik
3. Ministar za Ekonomiju I financije	clan
4. Ministar za kulturu, omladinu, sport i nerezidentna pitanja	clan
5. Ministar za poljoprivredu, sumarstvo i ruralni razvoj	clan
6. Katastarske agencije Kosova	clan
7. Zavoda za statistiku Kosova	clan
8. Prvi medjunarodni zvanicnik iz Ministarstva javnih službi	clan
9. Medjunarodni zvanicnik iz Zavoda za statistiku Kosova	clan

2. Na predlog Vlade, Centralnu Popisnu Komisiju imenuje Skupština Kosova.

Član 13

Nadleznosti Centralne popisne komisije

Centralna popisna komisija :

- a. Sastavlja i usvaja Pravilnik o Popisu.
- b. Vrsi nadzor nad pripremama i urednosti popisa i upucuje ZSK o informacijama koje traze javni autoriteti, naucni krugovi i civilno drustvo.
- c. Garantuje kordinaciju poslova izmedju javnih autoriteta, naučnih krugova i civilnog drustva.
- d. Predlaze Vladi clanove Popisne komisije i popisnih opstinskih komisija kao i definise njihove zadatke.

Clan 14

Zavod za statistiku

Zavod za statistiku Kosova (ZSK) :

- a. Izradjuje Program rada, definise metodologiju, odabira odgovorajuca tehnicka sredstva i programe softvera, izradjuje upitnike, uputstva i neophodne odluke i samostalno rukovodi pripremama za realizaciju popisa na naucnoj bazi.
- b. Rukovodi osobljem angazovano u procesu popisa i finansijskim izvorima obezbedjenim za popis i izvestava Centralnu popisnu Komisiju i medjunarodne donatore u vezi koriscenja ovih izvora sredstava.
- c. Informise Vladine relevantne autoritete i organe o radnjama koje treba preduzeti u vezi popisa, vodi informativnu kampanju za informisanje javnosti i izvestava Centralnu komisiju o celishodnosti procesa popisa.
- d. Definise uslove referencije i uputstva za instruktaze koje sprovode komisije i opstinske kancelarije prilikom odabiranja instruktazi i osoblja za popis. Ostvaruje rad na terenu u saradnji sa opstinskim organima za popis, vrseci popisivanje stanova i zgrada kao i preduzima sve potrebne mere za blagovremeno i tacno kompletiranje popisnog materijala.
- e. Presentira i publikuje preliminarne i konacne rezultate Popisa.
- f. Statisticka kancelarija ima pravo da donese instrukcije, po potrebi, za sprovođenje zakona.

Clan 15

Opstinski organi Popisa

Na osnovu predloga Centralne popisne komisije, Vlada formira po jednu Komisiju i kancelariju za Popis na svakoj opstini. Ova kancelarija se zaduzuje sledecim zadacima:

- a. Na osnovu uputstava i odluka ZSK-a, preduzima sve neophodne mere za normalni razvoj popisnih operacija I vrsti pripreme za realizaciju Popisa na celoj teritoriji opstine, kao i obezbedjuje informacije i pomaze popisno osoblje u gradovima i selima.
- b. Vrsi odabiranje anketara i odrzava instruktaze za njih, kao i kontrolise njihovo izvršavanje zadataka.
- c. Svake nedelje izvestava ZSK u vezi celishodnosti popisnog procesa unutar teritorije opstine, a tokom popisne nedelje izvestava svakog dana.

- d. Preduzima potrebne radnje za obezbeđivanje adekvatnog prijema i deponovanja popisnog materijala u opštini a potom dostavljanje istog u ZSK.

GLAVLJE III Budzet

Clan 16

1. Obavezuje se Vlada Kosova da, u roku od dva meseca od dana proglašenja ovog Zakona, podnosi na usvajanje Skupštini Kosova predlog liste za članove Centralne popisne komisije i Nacrt računa ukupnih troškova za pripremu i normalno odvijanje procesa popisa.

2. Skupština Kosova, nakon prijema dokumentacije iz stava 1. ovoga člana, na njenoj prvoj narednoj sednici iste će podneti za raspravljanje i usvajanje.

POGLAVLJE IV

PROCEDURE POPISA

Clan 17 Publicitet

- a) ZSK putem medija i informativne kampanje predstavnice za siru javnost ciljeve, procedure i odgovarajuće zakonske popisne obaveze.
- b) Opšte informisanje javnosti u vezi realizacije Popisa na Kosovu treba da pocne odmah nakon stupanja na snagu ovog Zakona.
- c) Intenzivna dnevna informativna kampanja treba da pocne najmanje dva meseca pre pocetka Popisa.

Clan 18 Katastarska agencija Kosova

Katastarska Kosovska Agencija (KKA) ce blagovremeno dostaviti na raspolaganje ZSK- a karte i ostale geografske i kartografske informacije koje su neophodne za realizaciju Popisa.

Clan 19
Lokalna administracija i opstine

1. Pre pocetka sa popisnim aktivnostima, odgovorni Departamenat za lokalnu administraciju i opstine, treba da definise na jasan nacin imena ulica u svim gradovima i selima na Kosovu. Opstine, takodje, izradice i vodice sistem adresa saglasno članu 11 ovog Zakona.
2. Odgovorni Departamenat za lokalnu administraciju i opstine treba da odrzava jedan stabilan i jasan sistem imena i kodova svih naseljenih mesta na Kosovu.

Clan 20
Glavni centar za obradu podataka

Glavni centar za obradu podataka treba da postavi na raspolaganje ZSK-u sve informacije, materijale i potrebnu opremu za realizaciju Popisa.

Clan 21
Osoblje Popisa

1. Osoblje popisa cine:

- a. Anketari, sa sluzbenim distinktivom, koji ce ici u svakom stanu radi intervjuisanja stanovnika i popunice u tacnosti popisne upitnike ;
- b. Broj obradjujaca koji vrse sifrovanje i kontrolu materijala;
- c. Kontrolori pomazu i vrse kontrolu rada odredjenog broja anketara;
- d. Nadzornici pomazu i vrse kontrolu rada odredjenog broja kontrolora;
- e. Operatori vrse obuhvat podataka iz popunjenih upitnika kompjuterizovanim sistemima;
- f. Osoblje menadjiranja vrsi organizaciju i pripremu informacija, logistiku i upravljanje Popisa;
- g. Statisticari, demografi i ostalo osoblje, vrse obradu i analizu podataka po grupama i proizvodnju rezultata Popisa;
- h. Medjunarodni tehnicki savetnici .

2. ZSK utvrđuje kriterijume za izbor, angazovanje i poducavanje popisnog osoblja, dok :
- a. Anketare određuju popisne opštinske kancelarije;
 - b. Kontrolore određuje ZSK na osnovu predloga popisnih opštinskih kancelarija;
 - c. Nadzornike određuje ZSK;
 - d. Operatere, osoblje menadžmenta i naučne stručnjake određuje ZSK.

Član 22

Zabrana prikupljanja istovetnih podataka

1. U vremenskom periodu od 6 meseci, pre početka realizacije popisa, kao i tokom prikupljanja podataka Popisa, zabranjeno je svim licima i domaćim i međunarodnim organizacijama da prikupe istovetne podatke unutar teritorije Kosova.
2. U skladu sa zakonom na snazi, svi subjekti, koji tokom gore navedenog perioda žele da prikupe podatke o pojedincima i stanovima ili o njihovim privatnim i komercijalnim aktivnostima, treba prethodno da nabave specijalno ovlašćenje od Centralne popisne komisije.

POGLAVLJE V

KAZNENE MERE

Član 23

Prekršaji

1. Svaka povreda propisa predviđenim članom 4 i 9, smatra se administrativnim prekršajem i povlači novčanu kaznu od 1.000 do 2.000 € .
2. Svako nepostovanje propisa predviđenim članom 19, smatra se administrativnim prekršajem i povlači novčanu kaznu od 1.500 do 3.000 €.

Član 24

Novčane kazne za administrativne prekršaje predviđene Članom 22 izriče Opštinski predsednik popisne komisije i/ili autoriteti ZSK-a. Prigovor na ovu Odluku može se podneti Centralnoj popisnoj komisiji u roku od 10 dana nakon donošenja Odluke. Prigovor na odluku Centralne popisne komisije može se podneti Sudu u roku od 10 dana od dana donošenja odluke .

Procedure i kasiranje novčanih kazni propisane su postojećim Zakonom Kosova.

**POGLAVLJE VI
ZAVRSNE ODREBE**

Clan 25

Obavezuje se Vlada Kosova da u roku od dva meseca od dana stupanja na snagu ovog Zakona, donese podzakonske akte u skladu sa odredbama članova 11 – 21 ovog zakona.

Clan 26

Stupanjem na snagu ovog Zakona, prestaju da važe sve dosadašnje odredbe koje su uređivale ovu materiju.

Clan 27

Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja.

**Zakon Br.2003/16
11. 07. 2003**

Predsednik Skupstine Kosova,

akademik Nexhat Daci